

✉ E. Peluffo

La relación anverso reverso de Corazón-Intestino Delgado. Pareja de acoplados Corazón-Intestino Delgado★

The pairing of the Heart and Small Intestine

Resumen

Se investigan razonamientos que, basados en datos médicos chinos y occidentales, conducen a la comprensión de la asociación del Corazón con el Intestino Delgado, órganos que la Medicina Tradicional China (MTC) en la fase energética Fuego, vincula tanto funcional como anatómicamente. La relación directa entre Hígado y Vesícula Biliar y entre Riñón y Vejiga es reconocida y aceptada tanto en MTC como en Biomedicina. No ocurre lo mismo con las parejas que según la morfofisiología oriental forman el Corazón con el Intestino Delgado, el Bazo con el Estómago y el Pulmón con el Intestino Grueso, pares que Occidente no asocia como tales.

Desde la doble perspectiva del médico que practica la medicina occidental y la acupuntura, se investiga las razones por las que en MTC el Corazón y el Intestino Delgado y sus Meridianos establecen una relación *Biao-li* que los empareja. Para ello utiliza el método comparativo entre datos de anatomía occidental demostrativos de la relación interorgánica y funcional del Intestino Delgado con el Corazón y la energética china de los *Zangfu* y *Jingluo* correspondientes. La Biomedicina, que no relaciona el Corazón con el Intestino Delgado, aporta la materialidad de sus descripciones anatómicas, valiosas para la interpretación médica oriental.

Esta interrelación entre los 2 órganos y sus Meridianos está muy bien explicada en MTC, cuyas tradicionales concepciones al respecto son corroboradas por las descripciones anatómicas occidentales que, no obstante, ignoran el vínculo funcional-orgánico entre Corazón e Intestino Delgado.

Abstract

This paper investigates the reasoning, based on both Chinese and Western medical data, that leads to an understanding of the relationship between the Heart and Small Intestine, organs which Traditional Chinese Medicine (TCM), in the fire energy phase, links both functionally and anatomically. The direct relationship between the Liver and the Gall Bladder and between the Kidneys and the Bladder is well recognized and accepted by both TCM and Biomedicine. The same is not true of the pairings that in Eastern morphophysiology are formed by the Heart and Small Intestine and the Lungs and Large Intestine. These pairings are not recognized by Western medicine.

The author, in her dual capacity of doctor of Western medicine and acupuncturist, explains the reasons why TCM views the Heart and Small Intestine and their Meridians as a pair. Data from Western anatomy showing the interorganic and functional relationship between the Small Intestine and the Heart and the Chinese energy dynamic of the corresponding *Zangfu* and *Jingluo* are compared. The anatomic descriptions of Biomedicine, which does not associate the Heart with the Small Intestine, are valuable for an interpretation of Oriental medicine.

This interrelation between the two organs and their Meridians is well explained in TCM whose traditional concept of this pairing is corroborated by Western anatomical descriptions which, nevertheless, overlook the functional-organic pairing of the Heart and Small Intestine.

Palabras Clave

Corazón, Intestino Delgado, *Xuli*, conducto torácico

Key words

Key words: Heart, Small intestine, *Xuli*, thoracic duct.

✉ Electra Peluffo MD PhD
Profesora Asociada. Facultad de Medicina.
Universidad de Valencia.

Master de Naturismo, Acupuntura y Homeopatía.
Correo electrónico: acupuntura@electrapeluffo.com

*Trabajo presentado en el XVIII Curso Internacional de Acupuntura-Farmacopea y Medicina Tradicional China de Sevilla, 25 y 26 de junio de 2011.

Introducción

Los *Zangfu* procesan las funciones ligadas a las energías esenciales *Jing*: respirar y alimentarse. Los *Zangfu* constituyen unidades funcionales de pares acoplados. Son *dinamismos* que, como se localizan en zonas determinadas del cuerpo, inducen a asociarlos con los órganos vistos a la occidental; la coincidencia no es completa ya que las funciones descritas en China no se limitan a una zona y sobrepasan notablemente la topografía correspondiente. Cada pareja *Zangfu* no es sino una forma de *Yinyang*. La pareja Corazón-Intestino Delgado comparte el movimiento Fuego con otra pareja “orgánica” de base anatómica imprecisa y nombre intraducible a pesar de variados intentos de las lenguas europeas: *Xinbaoluo-Sanjiao*, de difícil definición y cuya presencia intentaremos interpretar.

Nanjing, dificultad 35¹ describe que “los 5 órganos tienen un lugar específico y todas las vísceras están próximas, sólo corazón y pulmones están a gran distancia del intestino delgado y del grueso”.

Y da razones para ello: el Corazón se encarga de la nutrición y el pulmón de la defensa y ambos comunican (通 *Tong*) y mueven (行 *Xing*) la energía *Yang* para lo que están situados en zona *Yang*, en lo alto del tronco. Ambos Intestinos están en la zona baja (*Yin*) porque hacia allí se transmite la energía *Yin*. Asimismo, el Intestino Delgado anatómicamente es central (como el Corazón) y el grueso es lateral (como los pulmones). El Intestino Delgado es el 腑 *Fu* de la abundancia y del Corazón y el Intestino Grueso es 腑 *Fu* de transmisión y drenaje y del Pulmón (*Nanjing* 35). Asimismo, las teorías clásicas destacan que el Corazón *Zang* se aloja en el *Jiao* superior (*Yang*) sitio de refinamiento y pureza y el Intestino Delgado, opuestamente, en el *Jiao* inferior, espacio *Yin*. El Corazón mueve la sangre para nutrir (*Ying* 营) y el Intestino Delgado es un breve alto en el camino para asimilar y procesar.

Funciones y energética del Corazón en Medicina Tradicional China

En Medicina Tradicional China (MTC) 4 nombres o expresiones describen la amplia *función cardiocirculatoria*: a) Corazón (心, *Xin*); b) centro del pecho (膻中, *Tanzhong*) mediastino; c) aquello por lo que el Corazón comanda (心主 *Xinzhuzhu*), y d) red que envuelve el Corazón (心包络, *Xinbaoluo*, posiblemente pericardio).

Corazón (心, *Xin*) es el Emperador (gran jefe de todo el cuerpo) ya que supervisa y controla todos los sectores orgánicos y, por sus funciones, irriga y nutre a través de la circulación hasta los rincones más ínfimos del organismo. Esta dinámica involucra el movimiento de líquidos en el cuerpo, destacadamente la sangre (*Xue*, 血): humor que incluye el amplio inventario de Líquidos Orgánicos, entre ellos la Linfa². Es importante entender el significado del término *Xue* (sangre en chino) que no es sólo el líquido rojo que corre por arterias y venas, sino que designa toda suerte de secreciones del cuerpo incluidas las secreciones

hormonales, así como las transformaciones que se producen en el interior del organismo.

膻中 o *Tanzhong* (en medio del pecho) –punto de acupuntura *Renmai* 17– es lugar muy importante de intercambio de energías y asimismo *área* donde resuena el Corazón entre el segundo, tercer y cuarto espacios intercostales y que alberga 3 puntos de acupuntura: *Ren* 17, 18 y 19 que en el centro del esternón se relacionan con los grandes vasos. Por *Tanzhong* pasa *Zongqi* (宗气)³ la Energía Ancestral que media entre la estirpe genética de la que provenimos y el ser singular que somos y que también se conoce como *energía torácica*, pues se almacena en el centro del tórax, centro que no es otro que *Tanzhong*⁴, aunque en puridad más que el centro del pecho es el *pecho como centro*⁵.

Zongqi (宗气) llega hasta aquí a través de *Xuli* (虚里), el gran vaso *lo* del Estómago cuyo recorrido creemos que se corresponde *anatómicamente* con el circuito linfático del Intestino Delgado, aunque sus *funciones* son mucho más dilatadas y de ellas hablaremos más adelante. *Tanzhong*, llamado también *Shanzhong* (膻中)⁶ centro o mar de la energía superior, posee asimismo el significado de recipiente con grasa que huele (*Shan* [膻] significa “olor de carnero”). La grasa (*Tan*), ya sea en forma de colesterol como de Linfa, suele tener olor fuerte y particular. Se sugiere que *Shanzhong* es una referencia a vasos linfáticos relevantes.

Es tradicional en MTC la variación en los nombres de estructuras, puntos y funciones. El profesor Huang, en su minucioso libro⁷ sobre imaginaria e ilustraciones de meridianos y puntos de acupuntura, dice que a consecuencia de que las numerosas y diversas escuelas de acupuntura del pasado (y en la actualidad pasa algo similar) desarrollaban diferentes teorías y prácticas, el mismo nombre podía referirse a diferentes puntos, diversos nombres podían corresponder al mismo punto y, además, numerosas localizaciones antiguas de puntos son desconocidas en la actualidad. Hay más acepciones de *Tan* (澹) –bilis, hiel– y asimismo *Tan* es la *cubierta interior* de un objeto, por ejemplo la Vejiga de un balón⁸ (¿en este caso es balón = tórax metafóricamente?) lo que sugeriría una membrana pericárdica, endocárdica o pleural.

Vesícula Biliar (胆) se pronuncia *Tan* o *Dan* escrito en *Pinyin*, juegos fonéticos del idioma chino. Pero se establece un nexo entre todas las acepciones y denominaciones cuando *Lingshu* 35⁹ dice que *Tanzhong* es el palacio imperial de aquello por lo que el Corazón comanda, que no es sino *Xinzhuzhu*, otro nombre para pericardio o *Xinbaoluo*. Y de ahí que se traduzca *Xinzhuzhu* como “Maestro del Corazón”.

Junto a Corazón e Intestino Delgado (Fuego Principal) la fase *Huo* (火) Fuego cuenta con otros 2 órganos o funciones: *Xinbaoluo* (心包络) pericardio (traducción imprecisa) y *Sanjiao* (三焦), término también de difícil transcripción unívoca a idiomas europeos. Ambos representan al Fuego Ministerial que se origina en *Mingmen* o Riñón derecho, al punto que a *Xinbaoluo* suele llamarse también Fuego Ministerial. El Riñón, puerta generadora de *Qi*, emerge y gobierna el área infraumbilical del tronco y se divide en 3 ramas que ascienden a través del ombligo vía

E 25, *Tianshu* o Pivote Celestial, para llegar a *Tanzhong* (o *Shanzhong*) Ren 17, en medio del pecho, donde se anuda la energía *Qi* primigenia o cósmica extracorporal¹⁰. Ocurre que Corazón y *Xinbaoluo* (posiblemente pericardio) trabajan al unísono como un solo órgano circulatorio, y así los 4 nombres que analizamos previamente en realidad se refieren a la misma noción *funcional* de indistinta base anatómica. En terapéutica con acupuntura suele aconsejarse no utilizar puntos del meridiano Corazón y en su lugar valerse de los de *Xinbaoluo*, “para no molestar al Emperador”¹¹ dado que los puntos de ambos tractos tratan síntomas muy semejantes. *Xinbaoluo* es una función asociada a *Xin* Corazón y a su través, al Intestino Delgado, pero como en la dual estructura *Yinyang* no puede estar sin pareja, se empareja a *Xinbaoluo* con *Sanjiao*, sistema visceral vecino en la topografía y con una base anatómica de membranas y similares, cuya función está emparentada con la membrana “pericardio”.

Xinzhu (心 主), otro nombre para *Xinbaoluo* (la protectora envoltura del Corazón y de ahí su importancia) se refiere a otra faceta de su función, porque *Zhu* es el que detenta la autoridad, administra, decide, reina, gobierna, o sea la maestría que ejerce el Corazón como titular de *Jun Huo* (Fuego Soberano).

Xin es Corazón, *Bao* es envolver, contener, hacerse cargo y *Luo* es red, así *Xinbaoluo* es una ramificación envolvente que dentro del movimiento Fuego es *Xiang Huo*, Fuego Ministerial. *Xinbaoluo* es el órgano a través del que el Corazón manda y no solamente ahí en el sitio, sino en la distancia. Por esto último Lavier¹² sugiere la analogía de *Xinbaoluo* con el sistema simpático y a su acoplado *Sanjiao* con el parasimpático. *Nanjing* 25¹³ cuando se ocupa del tema de la pareja *Xinbaoluo-Sanjiao* insiste en que ambos tienen nombres pero no forma, porque el emparejamiento combina “primeramente” sistemas viscerales y en “segundo término” tractos circulatorios (meridianos). Lo de no tener forma no es nuevo porque antes de asociar *Sanjiao* con *Xinbaoluo* se adscribía *Sanjiao* a *Mingmen* (命 门), la zona inmaterial entre los 2 Riñones donde se mueve la Energía Ancestral. Siempre se atribuye la función de la zona *Mingmen* (no hay órgano) al Riñón derecho –*Yang* hormonal– (Riñón izquierdo, *Yin* urinario) en la constante búsqueda de la armonía necesaria a la función. En *Mingmen* reside *Yuan* (原), la fuente, el origen de cada ser humano y de ahí que sea una región donde las energías, muy móviles, se transforman, evolucionan. *Sanjiao* se origina en esa fuente *Mingmen*. Acabamos de describir *Tanzhong* entre los 2 pulmones y *Mingmen* entre los 2 riñones: 2 espacios simétricos sin organicidad, sólo funcionales, con importante carga energética de gran movilidad, uno en lo alto de la cavidad esplácica (tórax) y otro en lo bajo (zona pelviana).

Anatomía y fisiología de Corazón-Intestino Delgado

La relación entre Corazón e Intestino Delgado tiene fundamentos anatómicos y energéticos de MTC, con destacadas

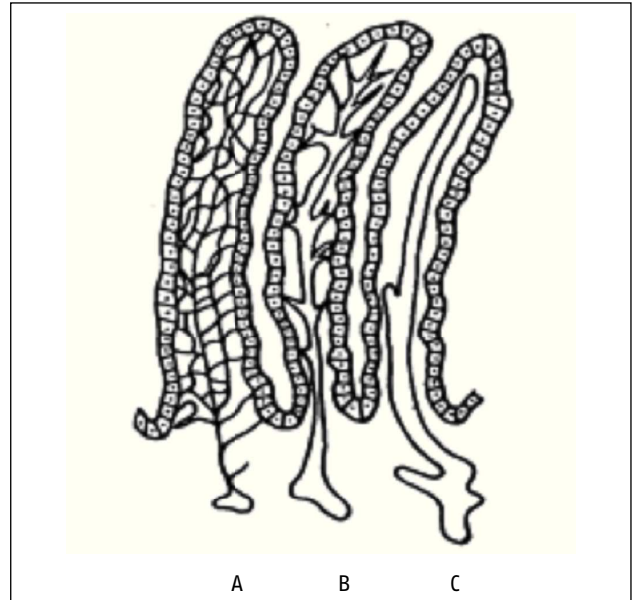


Fig. 1: Vellosidades intestinales. A) Red capilar. B) Red y tronco venoso. C) Vaso linfático central.

bases fisiológicas y a estos antecedentes chinos, podemos agregar razones anatómicas reconocidas en Occidente. La irrigación, la perfusión sanguínea del Intestino Delgado, es muy destacada; prácticamente la sangre está en contacto directo con el contenido intestinal, es decir a partir del duodeno (que forma parte del Estómago en MTC) todo es sangre y quilo (Linf). En histología la vellosidad intestinal alberga una arteriola, una vénula, un vaso quilífero y un nervio (fig. 1).

La MTC integra Corazón e Intestino Delgado dentro del movimiento Fuego: el Corazón Emperador (Fuego imperial) se expresa hacia arriba, hacia el cielo y su asociado, Intestino Delgado, cataliza hacia abajo las cenizas de lo que se quemó en el ascenso. Corazón-Intestino Delgado comparten esta fase energética con *Xinbaoluo* y *Sanjiao*, circunstancia excepcional ya que cada fase está cubierta por una sola pareja de órganos. Ocurre que el movimiento Fuego está dividido en 2 jerarquías (Fuego soberano y Fuego Ministerial) y cada pareja se corresponde con una categoría.

Wu Yun (Madera, Fuego, Tierra, etc.) son 5 movimientos y las energías climáticas *Liu Qi* (Viento, Calor, etc.) suman 6 y juntos forman la teoría *WuYun Liu Qi* (五运六气) de nombre simplificado como *Yun Qi*. Así, una de estas 6 energías quedaría sin equivalente orgánico. Entonces es probable que desdoblarse la fase Fuego surgiera de la búsqueda de simetría para cubrir el vacío y conservar la interrelación. El que *Suwen* no mencione ni una vez el nombre de *Xinbaoluo* y que *Lingshu* lo haga sólo en referencia a meridianos o a acupuntura, apoya la hipótesis del duplicado del Fuego por razones de emparejamiento¹⁴. Lo que repetidamente mencionan ambos libros (*Suwen* 8 y *Lingshu* 35) es el punto-sitio *Tanchong* (膳 中) –explicado anteriormente– atribuido a *Ren 17* pero relacionado funcionalmente con *Xinbaoluo* y con *Xuli* (虚 里) el gran *Luo* (络)

del Estómago. Si bien no hay un *órgano* entre los 2 pulmones con el que vincular *Tanzhong* a *Xinbaoluo*, parece haber un *lugar* para *Tanzhong*: el mediastino. Tampoco hay un *órgano* entre los 2 riñones pero sí el lugar para *Mingmen*, función muy relacionada con *Xinbaoluo* y *Sanjiao*. Asimismo, no queda claro que esté descrito por los chinos un sustrato orgánico concreto de *Xinbaoluo* que, si bien no es un *órgano*, se lo asocia con el Corazón por su topografía y función en todo el organismo; por la semejanza de síntomas clínicos y por su emparejamiento con *Sanjiao*, que es su complemento *Yang* en el movimiento Fuego Ministerial. La base orgánica de este vínculo sería el sistema de membranas de la cavidad toracoabdominal (pleuras, peritoneo, fascias, mesenterio, aponeurosis y diafragma) La membrana que actúa como parte *Yin* de estas cubiertas *Sanjiao* sería *Xinbaoluo*, pericardio. Esta elaboración del tema agrega razones a la interrelación de Corazón con Intestino Delgado ya que si el pericardio se asocia estrechamente al Corazón y la mayor parte del peritoneo (*Sanjiao*) al Intestino Delgado, ambas membranas pertenecen al mismo movimiento “Fuego Ministerial” y, por tanto, sus funciones (y meridianos) se acoplan. Se plantean dudas: si *Sanjiao* es pleura y peritoneo (parietal, visceral) ¿cuál es la razón para que no sea también membrana pericárdica? es decir ¿necesita *Sanjiao* un sostén parietal para ser sí mismo y de ello carecería en pericardio? o ¿es esta pareja morfofuncional una necesidad de la antigüedad china para explicar material orgánico (membranas) que empíricamente comprobaban en la cavidad toracoabdominal y no podían adjudicar a ninguna víscera concreta?

Li Chan escribió *Yi Xue Ju Men (Introduction to Medical Studies)* en 1575 y uno de sus párrafos puede arrojar luz sobre el tema ya que es evidente que su autor asistió a di-

secciones y describe lo que se puede reconocer como la capa externa fibrosa del pericardio y destina la capa serosa interior al sistema cardíaco: “la *grasosa sustancia amarilla (o marrón) que se extiende y rodea (al Corazón) pertenece al sistema cardíaco, por fuera de esta sustancia que se esparce hay una fina membrana tendinosa como de seda, conectada al sistema pulmonar y al cardíaco y esto es el Xin Pao*” (versión de la autora).

Sivin¹⁵, traductor del texto chino al inglés, advierte que *Li Chan* escribe “胞” *Bao* (útero) y no “袍” *Pao* (envoltura) estos ideogramas tienen componentes parecidos y son homófonos. Surgen confusiones al escribir en chino valiéndose sólo de la fonética.

Recordemos que también para Galeno el pericardio –por sus 2 capas que solapadas en la base del Corazón permiten su libre contractilidad– es análogo a las estructuras de protección (peritoneo y meninges¹⁶).

La morfofisiología china describe que el Hígado se acopla con la Vesícula Biliar pero deben aclarar la armonización del Corazón con el Intestino Delgado. Cada pareja de acoplados tiene su aspecto *Yin* interno (aquí el Corazón), y su aspecto *Yang* externo (aquí el Intestino Delgado). Acoplados, sus meridianos poseen trayectos adosados y opuestos: el Corazón desde el hueco axilar por el lado cubital palmar de brazo y mano hasta el meñique, y el Intestino Delgado por el canto cubital dorsal de mano y brazo desde el meñique hasta la cara. En MTC están tan relacionados que una de las ramas del meridiano Corazón se dirige directamente al Intestino Delgado y el de éste, a su vez, luego de contornear el omóplato penetra profundamente desde la cintura escapular para ramificarse en el Corazón (figs. 2 y 3).

Al investigar las razones del emparejamiento según la MTC, se recuerda la presencia del conducto torácico: ele-

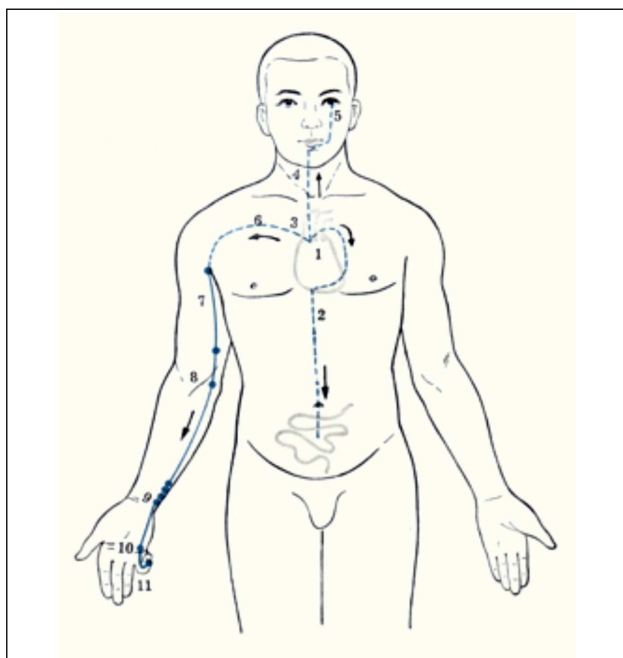


Fig. 2: Meridiano Corazón.

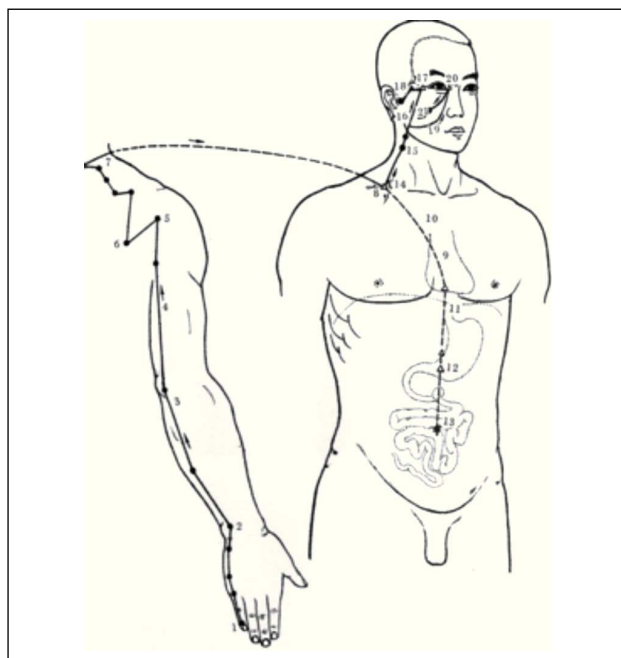


Fig. 3: Meridiano Intestino Delgado.

mento anatómico poco tenido en cuenta que figura escasamente en las láminas de anatomía y que ayuda a comprender la relación orgánica y energética de Corazón-Intestino Delgado.

En la Grecia helenística, Herófilo describió –y bautizó– al duodeno (*duodenum*, cuya longitud se mide de “12” en “12” dedos) pero para los fines de este trabajo es deseable resaltar su descripción de los vasos quilíferos (*chylo* = humor líquido), luego destacados con mayor precisión por Erasístrato, empero olvidados hasta que casi 2.000 años después Gasparo Aselli (1581-1626)¹⁷ rescató su estudio.

La MTC otorga a la red linfática importancia funcional de primer orden como sistema de circulación de una materia que, desde el Intestino (donde nace) hasta volcarse en el Corazón derecho, colabora en la producción de la sangre. Sodeman¹⁸ explica que “*el sistema linfático es más antiguo que el venoso pues en los niveles filogenéticos primitivos la sangre entera pasa directamente de los pequeños vasos a los espacios tisulares [...] la sangre y los demás componentes del líquido tisular entran luego en vasos de tipo linfático que regresan en conjunto al Corazón. En los animales superiores quedaron algunos de estos vasos como vasos linfáticos, en tanto que otros se transformaron en tubos menos porosos: los capilares y venas.*”

Xuli (虛里) el gran vaso *Luo* del estómago figura, aunque una única vez, en *Suwen* 18 (13 en algunas versiones): “*Xuli atraviesa el diafragma y se conecta con el canal colateral –Luo– del pulmón, sale por debajo del seno izquier-*

*do donde puede palparse su latido que es el pulso de la energía ancestral (ZongQi)*¹⁹.”

Este punto corresponde a E 18 (乳根) *Rugen* “base de la mama”. Para Schatz et al²⁰ *Xuli* es un *Luo* embrionario consagrado a la nutrición.

La figura 4 fue diseñada siguiendo el texto sobre *Xuli* que describen Schatz et al²¹.

Una traducción de *Xuli* es “vacío interior”, interior en el sentido de “endo”²², aunque en los diccionarios aparecen otras posibilidades de interpretación del término *Xu* en MTC: libre circulación²³, que entonces nos diría “libre circulación interior” que nos vincula al concepto de vacío como espacio para el intercambio de energías, las que sean. En traducciones de eruditos sinólogos, *Xu Li* se interpreta como “morada del vacío” donde el término morada es provisional porque lo que cuenta es la idea de interior, de reverso, a la que hay que unir la noción de vacío²⁴. *Xu* es vacío y *Li* da la idea de interioridad, de organización interior, con lo que el término vincula 2 elementos: vacío e interioridad, representando *Xu* (vacío) al Cielo y *Li* (interior) a la Tierra Organizadora. La libre circulación de hábitos que hay en *Xu* (el vacío) sugiere la presencia del Cielo y esta pareja Cielo-Tierra, emblema inicial, hace que se vincule a *Xu Li* con la Energía Ancestral. Existe por tanto en el individuo una presencia del Cielo que se revela bajo el nombre de *Xuli*.

Según Unschuld et al.²⁵ los filólogos chinos y japoneses siguen intentando encontrar un sentido al término *Xuli* y

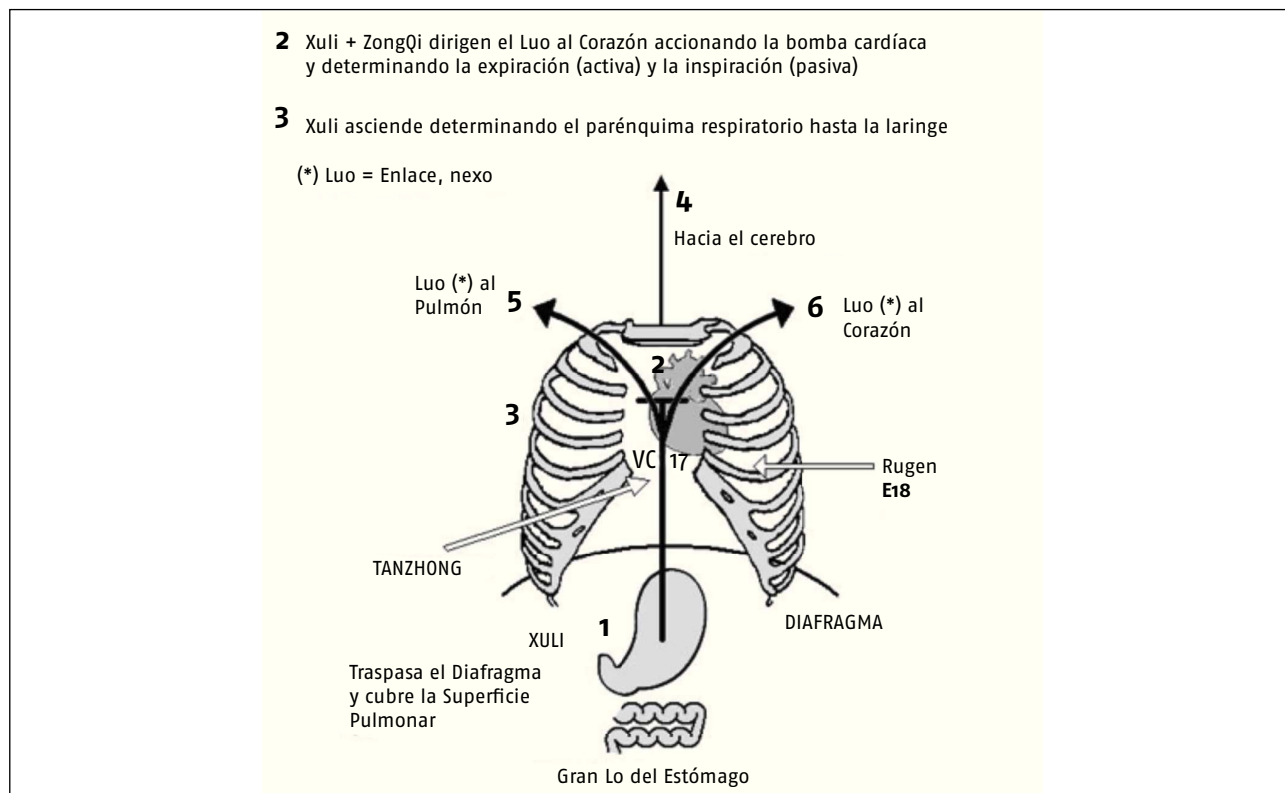


Fig. 4: Xuli, según Schatz et al²¹.

aunque no conviene forzar el significado asimilándolo a *Chyloi* griego, sí cabe acercarse a un posible paralelismo anatómico entre esta descripción china de *Xuli* y la circulación de Linfa, incluido el conducto torácico.

El recorrido del meridiano del Intestino Delgado y también la anatomía china del Estómago pueden explicar por qué se considera que el vaso *Xuli* del Estómago tiene relación con los vasos quilíferos y el conducto torácico: sabemos que el conducto torácico proviene directamente del Intestino Delgado (cisterna de Pecquet). Cargado de Linfa desagua en la aurícula derecha que a su vez no es sino la dilatación de la vena subclavia izquierda, que unida a la yugular interna izquierda forman la vena cava superior. El Intestino Delgado vacía su contenido elaborado directamente en el Corazón derecho, que lo envía al pulmón y de ahí a la circulación general. Para la MTC, el Corazón comanda la sangre que para nutrir todos los órganos involucra a todos los Líquidos Orgánicos, entre los que destaca la Linfa.

Para más relaciones interorgánicas, se podría decir que en la zona lumbar el punto V 22 para patología *Sanjiao* se localiza entre las vértebras L1-L2, que es donde se apoya —por dentro— la cisterna de Pecquet. Claramente, el sistema de meridianos está concebido como una red que enlaza las funciones de todas las estructuras orgánicas. Según menciona Maspero²⁶ en un texto en el que identifica la “vena” *Ren* con el canal linfático torácico, ha habido intentos de relacionar el conducto torácico con el meridiano *Renmai*. Los meridianos, por más que estén concebidos por los chinos como invisibles recorridos energéticos, no representan al conducto torácico como concreción orgánica, aunque —cuando exista una clara correspondencia— *Xuli* es un meridiano y el conducto torácico es un órgano.

Anatomía y circulación de los Intestinos

Puede ser útil conocer la descripción que hacían los médicos chinos de ambos intestinos (fig. 5). Diferenciaban con

certeza el Intestino Delgado del Intestino Grueso y analizaban los patrones vasculares que nutrían a ambos para deducir sus funciones respectivas. Cabe recordar que una forma de interpretar los meridianos es asimilarlos a recorridos de vasos y/o nervios.

El Intestino Delgado comienza, según la MTC, en *You Men* (幽門) *puerta de la oscuridad*, región pilórica, y comprende el duodeno y el yeyuno (fig. 5)²⁷. El Intestino Grueso —al que llamaban ancho— compartía el ileon con el Intestino Delgado hasta la región *Lan Men* (蘭門) *puerta de la intercepción*, válvula ileocecal, que en otros textos²⁸ citan como *Guan Men* (關門) *puerta luminosa*, nombre del punto E 22 a ambos lados de la línea media ventral, a 2 *Cun* por encima y fuera del ombligo, indicado para tratar trastornos digestivos bajos.

Ling Shu 31²⁹ describe la anatomía: “el Intestino Delgado se apoya por detrás en la columna vertebral, a la izquierda se enrosca y hace 16 bucles en capas superpuestas, acercándose al Intestino Grueso y, girando hacia atrás, se apoya en el ombligo”.

Se sabe que el ombligo corresponde por delante a la segunda vértebra lumbar, que es donde se adhiere y fija el mesenterio que sostiene la cisterna de Pecquet³⁰.

El Intestino Grueso incluye la mitad izquierda del transversal, el colon descendente, el sigmoideo, el recto y el ano de la nomenclatura occidental. Esta aparente extraña división del Intestino proviene de la forma de distribución de la circulación que irriga esta parte del tubo digestivo. Cabe repetir que los trayectos de sangre y energía (meridianos) dependían de los trayectos vasculares; en este caso yeyuno, ileon, ciego y colon transversal se reunían al estar abastecidos por la arteria mesentérica superior, mientras que el Intestino “ancho” obtenía sangre de colaterales de la mesentérica inferior. Esta descripción indicaría la práctica de disecciones en la antigua China.

Cada Intestino cumple diferente tarea: el Intestino Delgado domina la digestión porque absorbe nutrientes y jugos digestivos y como el “ancho” sólo absorbe Agua, se conside-

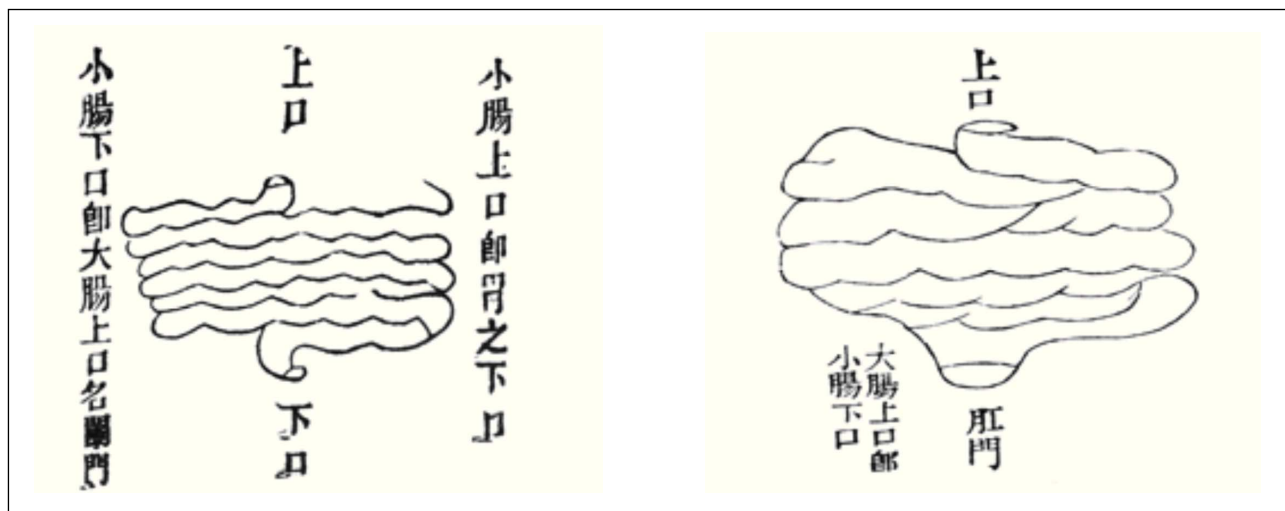


Fig. 5: A la izquierda Intestino Delgado, a la derecha el Intestino “ancho”.

ra que controla no tanto la calidad como la cantidad de los Líquidos Orgánicos.

Meridianos

Los recorridos de los meridianos, otra forma de explicar la anatomía en China, expresan las relaciones entre los órganos. El recorrido *interno* del meridiano del Corazón a partir de su origen en medio del Corazón (literalmente, en el centro del Corazón) pero sin penetrarlo, más bien apoyado en el “sostén del Corazón” —el pericardio (*Xinbaoluo*), probablemente la aorta y otros grandes vasos que entran y salen del Corazón— y junto con ellos atraviesa el diafragma, *pasa a la arteria mesentérica y se ramifica en el Intestino Delgado al que envuelve en espiral*. Otra rama que también parte del Corazón, contornea verticalmente los lados del esófago y asciende hasta el ojo (“al apoyo del ojo” probablemente el nervio óptico) en donde conecta con los tejidos periféricos del globo ocular. Este trayecto recibe la Energía Ancestral *Zong Qi* y asciende hasta el cerebro probablemente hacia las regiones llamadas *Zong Mo* (*Mo* ancestrales) detrás de la oreja a la altura del sistema interno del ojo.

Recorrido *externo*: el meridiano en sí sale del Corazón, pasa por el Pulmón hacia la axila en cuyo hueco se encuentra el primer punto C 1 (*Jiquan*). Recorre el brazo por la cara palmar del lado cubital junto al meridiano *Xinbaoluo* en unos trayectos que coinciden con la clínica del dolor anginoso.

El ideograma de *Xin* (心) se dice que dibuja el Corazón órgano: arriba la aorta, en el medio la víscera y a los lados una síntesis del pericardio. En MTC, el Corazón es principal: “es el jefe de los 5 *Zang* y los 6 *Fu*, en él reside *Shen* (espíritu)”. Los clásicos explican que “si el Corazón es atacado, los *Shen* se van y si los *Shen* se van, es la muerte”. “El Corazón es el tronco donde se enraiza la vida”. “Toda la sangre depende del Corazón³¹.” Su funcionamiento se expresa en la boca, en la punta de la lengua y en el habla.

La preeminencia del Corazón se debe a que es la residencia de *Shen* (energía mental) Cabe comentar de paso que este concepto no es extraño en Occidente, donde para la medicina hermética que entre otros practicaba Paracelso, la mente se sitúa en la parte más alta de la aurícula derecha³². Los meridianos son un producto especulativo del pensamiento chino en su aplicación al cuerpo y a la MTC. Ya *Nanjing 35*³³ explica que el Intestino Delgado, como órgano muy vascularizado, es el Intestino Rojo (movimiento Fuego); el Intestino Grueso es blanco (Metal); la Vesícula Biliar es el verde (Madera); el Estómago el amarillo (Tierra), y la Vejiga, el negro (Agua).

El trayecto exterior del meridiano del Intestino Delgado —energéticamente *Yang*— comienza en el ángulo ungueal externo del meñique; sigue por el canto cubital de la mano; asciende por la cara posteroexterna del brazo; luego por el pliegue axilar posterior; pasa al hueco supraclavicular y entra en el tórax para relacionarse con el Corazón; desciende junto al esófago; atraviesa el diafragma; llega al

estómago, y por fin al Intestino Delgado. Una rama sale de éste y se une al Estómago en el punto E 39.

La imagen de la figura 3 muestra claramente cómo el meridiano Intestino Delgado entra en el hueco supraclavicular hacia el tórax para envolver al Corazón en espiral, al igual que al esófago y estómago donde contacta con el material intragástrico, inicio del quilo que transportará el gran vaso del Estómago (虚 里) *Xuli* mencionado anteriormente.

Nanjing 35 indica con detalle que el Intestino Delgado tiene una relación dinámica con el punto *Ren 9 Shui Fen—partición de las Aguas o separación de las Aguas—* punto que, situado en la línea media del vientre algo por encima del ombligo, regula la vasomotricidad abdominal y también se relaciona con *Ren 10 (Xiawan)*, “el sitio del Intestino Delgado³⁴”. El Intestino Delgado recibe Agua y alimentos del Estómago y en la digestión procede a separar lo claro de lo turbio. Lo claro son los líquidos intersticiales; lo turbio, los residuos que pasarán al Intestino Grueso para ser evacuados. Lo turbio se entiende que es y lo claro apunta a la absorción intestinal que transportará los materiales nobles del circuito linfático sanguíneo, pasados por el Hígado.

Los textos clásicos son precisos en su descripción: “el Intestino Delgado se encarga de recibir y llenar, y lo transformado sale”. *Sheng* (剩) o llenar se refiere a una intensa actividad fisiológica que ocurre en las superficies de contacto de las vellosidades intestinales. Producto de esto es el traspaso del material así procesado hacia la circulación sanguínea y linfática y también al Intestino Grueso. Para los textos antiguos, la motilidad del Intestino Delgado “mezcla y transporta” o sea lo que llamamos peristaltismo. Para referirse a la separación de lo claro y lo turbio utilizan los términos de prensar y tamizar³⁵.

Se conocen más datos que ayudan a comprender la relación Corazón-Intestino Delgado. Es conveniente recordar que en embriología el Corazón y el Intestino Delgado se forman en el mismo movimiento entre la tercera y cuarta semanas: cuando se define el Intestino primitivo y se unen los 2 tubos cardíacos³⁶. El yeyuno-ileon resulta de la porción anterior del Intestino primitivo.

Conclusión

Existen razones anatómicas —tanto orientales como occidentales y también de la energética china— que explican la formación de la pareja Corazón-Intestino Delgado.

Este relato anatomofuncional describe tanto los componentes concretos como los abstractos y especulativos —en general de origen taoísta— en los que la MTC basa la concepción del cuerpo humano y sus interrelaciones. Occidente razona de otra manera y no participa en una concepción integrativa del cuerpo, sino que lo fracciona en aparatos con escasa vinculación funcional mutua. Sin embargo, investigando y tratando de reunir ambas concepciones, la Anatomía occidental dispone de datos que complementan la explicación de ideas orientales.

Las nociones teorico-prácticas chinas son producto de una fina y minuciosa observación clínica —así como anatómica— interesada en justificar la integración órgano-función *Zang* (脏) con órgano-función *Fu* (腑) en cada fase energética según el principio *Yinyang* y la dinámica de *Qi* (气) y así demostrar el interajuste morfofisiológico que la secular MTC establece en su naturalista concepción teórica del cuerpo.

Referencias bibliográficas

- García J. Nanjing. Canon de las dificultades. Madrid: JG Ediciones; 2003. p. 69.
- Lu Gd, Needham J. Celestial Lancets: a History and Rationale of Acupuncture and Moxa. Cambridge: Cambridge University Press; 1980. p. 61.
- Kespi JM. L'Homme et ses Symboles. Paris: Albin Michel; 2002. p. 129.
- González R, Jianhua Y. Medicina Tradicional China. México: Grijalbo; 1996. p. 452.
- Larre C, Rochat de la Vallée E. The Secret Treatise of the Spiritual Orchid. London: Monkey Press; 2003. p. 104.
- Academy of Traditional Chinese Medicine. An Outline of Chinese Acupuncture. New York: Pergamon Press; 1975 p. 202.
- Huang LX. An Illustrated Book on the Historical Development of Chinese Acupuncture. XinTao, Shangdong: Qingdao Press; 2003.
- Mateos F, Otegui M, Arrizabalaga I. Diccionario Español de la Lengua China. Madrid: Espasa Calpe; 1977.
- García Lozano J, editor. Ling Shu: Canon de Medicina Interna del Emperador Amarillo. Madrid: JG Ediciones; 2002.
- Chace C, Shima M, Li S. An Exposition on the Eight Extraordinary Vessels. Seattle: Eastland Press; 2010. p. 26.
- Sussmann D. Acupuntura Teoría y Práctica. Buenos Aires: Ed. Kier; 1968. p. 215.
- Lavier J. Histoire, Doctrine et Pratique de l'Acupuncture Chinoise. Genève: Tchou Éditeur; 1966. p. 83.
- Flaws B. The Classic of Difficulties. Boulder, CO: Blue Poppy Press; 2004. p. 57.
- Porkert M. The Theoretical Foundations of Chinese Medicine. Cambridge, Massachusetts, London: MIT Press; 1974. p. 56.
- Sivin N. Traditional Medicine in Contemporary China. Ann Arbor, Michigan: Center for Chinese Studies. University of Michigan; 1987. p. 128.
- Siegel RE. Galen's System of Physiology and Medicine. Basel, New York: S Karger Pub; 1968. p. 31.
- Singer C. A Short History of Anatomy from Greeks to Harvey. New York: Dover Publications Inc; 1957. p. 29.
- Sodeman WA Jr, Sodeman WA. Fisiopatología Clínica. México: Interamericana 1978. p. 154.
- García J. Suwen (Preguntas Sencillas). Madrid: JG Ediciones; 2005. p. 97.
- Schatz J, Larre C, Rochat de la Vallée E. Aperçus de Médecine Traditionnelle Chinoise. Paris: Desclée de Brouwer; 1994. p. 172.
- Schatz J, Larre C, Rochat de la Vallée E. Les Séminaires de l'École Européenne d'Acupuncture. Premier Cycle: Les Énergies du Corps. Milán: Editions So-Wen; 1979.
- González R, Yan J. Medicina Tradicional China. México: Grijalbo; 1996. p. 494.
- Dictionnaire Ricci de Caractères Chinois. Instituts Ricci. Paris, Taipei: Desclée de Brouwer; 1999.
- Schatz J, Larre C, Rochat de la Vallée E. Les Séminaires de l'École Européenne d'Acupuncture. Les énergies du corps. Milan: Editions So-Wen; 1979. p. 63.
- Unschuld P. Huang Di Nei Jing Su Wen. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press; 2003. p. 126.
- Maspero H. El Taoísmo y las Religiones Chinas. Madrid: Trotta; 2000. p. 463-4.
- Huang Ti Nei Ching Su Wen: The Yellow Emperor's Classic of Internal Medicine (traducción y notas de Ilza Veith). Berkeley: University of California Press; 2002.
- Kendall D. Dao of Chinese Medicine. London, Hong Kong, New York: Oxford University Press; 2002. p. 41.

- García J. Lingshu (Eje Espiritual). Madrid: JG Ediciones; 2002. p. 179.
- Testut L. Compendio de Anatomía Descriptiva. Barcelona: Salvat y Cia; 1917. p. 315.
- Rochat de la Vallée E, Larre C. Su Wen Les 11 Premiers Traités. Paris: Maisonneuve Institut Ricci 1993. p. 359.
- Marié E. Introduction à la Médecine Hermetique à Travers l'Oeuvre de Paracelse. Vitry: Éditions Paracelse. 1988.
- García J. Nanjing. Canon de las dificultades. Madrid: JG Ediciones; 2003. p. 71.
- Lei J, Tu Y. Illustrated Wings to the Canon of Categories. En: Matsumoto K, Birch S, editors. Hara Diagnosis: Reflections on the Sea. Brookline, MA: Paradigm Publications; 1988. p. 55.
- Peluffo E. Apuntes de Medicina China. Madrid: Miraguano Ediciones 2003. p. 83.
- Langman J. Embriología Médica. Buenos Aires: Editorial Médica Panamericana; 1982. p. 167.

Referencias bibliográficas recomendadas

- Anatomical Atlas of Chinese Acupuncture Points. Jinan: Shandong Science and Technology Press; 1982.
- Mateos F, Otegui M, Arrizabalaga I. Diccionario Español de la Lengua China. Madrid: Espasa Calpe; 1977.
- Dictionnaire Ricci de Caractères Chinois. Instituts Ricci. Paris, Taipei: Desclée de Brouwer; 1999.
- Flaws B. The Classic of Difficulties. Boulder, CO: Blue Poppy Press; 2004.
- González R, Jianhua Y. Medicina Tradicional China. México: Grijalbo; 1996.
- Huang LX. An Illustrated Book on the Historical Development of Chinese Acupuncture. XinTao, Shangdong: Qingdao Press; 2003.
- Kendall D. Dao of Chinese Medicine. London, Hong Kong, New York: Oxford University Press; 2002.
- Kespi JM. L'homme et ses Symboles. Paris: Albin Michel; 2002.
- Langman J. Embriología Médica. Buenos Aires: Editorial Médica Panamericana; 1982.
- Lavier J. Histoire, doctrine et pratique de l'acupuncture chinoise. Genève: Tchou Éditeur; 1966.
- Lei Jing Tu Yi Illustrated Wings to the Canon of Categories. En: Matsumoto K, Birch S, editors. Brookline, Massachusetts: Paradigm Publications; 1988.
- García J. Lingshu (Eje Espiritual). Madrid: JG Ediciones; 2002.
- Marié E. Introduction à la Médecine Hermetique à Travers l'Oeuvre de Paracelse. Vitry: Éditions Paracelse. 1988.
- Maspero H. El Taoísmo y las religiones chinas. Madrid: Trotta; 2000.
- García J. Nanjing. Canon de las dificultades. Madrid: JG Ediciones; 2003.
- Huang Ti Nei Ching Su Wen: The Yellow Emperor's Classic of Internal Medicine (traducción y notas de Ilza Veith). Berkeley: University of California Press; 2002.
- Peluffo E. Apuntes de Medicina China. Madrid: Miraguano Ediciones; 2003.
- Peluffo E. Idea del Cuerpo en Occidente y Oriente. Madrid: Miraguano Ediciones; 2009.
- Porkert M. The Theoretical Foundations of Chinese Medicine. Cambridge Massachusetts and London: The MIT Press; 1974.
- Rochat de la Vallée E, Père Larre C. Su Wen Les 11 Premiers Traités. Maisonneuve Institut Ricci; 1993.
- Schatz J, Larre C, Rochat de la Vallée E. Les Séminaires de l'École Européenne d'Acupuncture. Les énergies du Corps. Milan: Editions So Wen s.a.s.; 1979.
- Schatz J, Larre C, Rochat E. Aperçus de Médecine Traditionnelle Chinoise. Paris: Desclée de Brouwer. 1994
- Siegel Rudolph E. Galen's System of Physiology and Medicine. Basel, New York: S-Karger; 1968.
- Singer C. A Short History of Anatomy from Greeks to Harvey. New York: Dover Publications Inc; 1957.
- Sivin N. Traditional Medicine in Contemporary China. Center for Chinese Studies. University of Michigan. Ann Arbor; 1987.
- Sodeman William A. Jr, Sodeman W. Fisiopatología Clínica. México: Interamericana; 1978.
- García J. Suwen (Preguntas Sencillas). Madrid: JG Ediciones; 2005.
- Sussmann D. Acupuntura Teoría y Práctica. Buenos Aires: Ed. Kier; 1968.
- Testut L. Compendio de Anatomía Descriptiva. Barcelona: Salvat y Cia; 1917.
- Unschuld P. *Huang Di Nei Jing Su Wen*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press; 2003.